



MEDIABO LTD.

Iroda: 2100 Gödöllő, Ambrus köz 11. 3/12.

Tel.: (+36) 20367-27-17

Fax: (+36) 28/418-650

E-mail: forditas@mediabo.hu

Honlap: www.mediabo.hu

Tisztelt Hölgym/Uram,

Engedje meg, hogy az alábbiakban röviden bemutassam A Médiabó Kft-t, mely az elmúlt hat év során számos vállalatnak nyújtott magas szintű, megbízható, pontos és olcsó megoldást fordítási-tolmácsolási feladatok ellátása terén.

A Médiabó Tanácsadó Kft. 1999-ben hoztuk létre azzal a céllal, hogy a napjainkban oly fontossá vált nyelvismerettel kapcsolatos szolgáltatásaival támogassuk cégek és magánszemélyek munkáját, külkereskedelmi kapcsolatait.

- Cégünk profiája az alakulás óta jelentősen bővült, napjainkban a fordítás mellett tolmácsolással, és Internetes nyelvoktatással is foglalkozunk.
- Angol, francia, német, olasz, orosz, spanyol, mint főnyelvek, és számtalan ritkábbnak számító nyelv is szerepel palettánkon (a szomszédos országok nyelvei mellett japán, észt, lett, litván, görög, norvég...)

Az Internet hatása az életre elengedhetlenné tette az oktatás és munkavégzés felgyorsítását. Ezért a Médiabó legfontosabb információhordozójának az Internetet és a hozzá kapcsolódó kommunikációs csatornákat tartja. A cég szolgáltatásai - mint referenciáink is mutatják - igen magas szintűek. A tanulás - az úgynevezett lifelong learning (élethosszig tartó tanulás) - lehetősége - korra, foglalkozásra, lakóhelyre való tekintet nélkül - az Interneten keresztül sokkal több embernek adatik meg, mint a hagyományos módszerekkel.

Cégünk felkészült általános és szakszövegek fordítására mind a világnyelvek mind pedig az ún. hiánynyelvek tekintetében, így jó lehetőséget és kölcsönösen előnyös feltételeket látunk az együttműködés kialakítására.

A Médiabó Kommunikációs Központ hivatalos fordítási árai 2006. január 1-jétől			
	NORMÁL (max. 6 oldal / munkanap)	SÜRGŐS (max. 8 oldal / munkanap)	EXPRESSZ (max. 10 oldal / munkanap)
Idegen nyelvről magyarra	1,4 Ft/leütés (kb. 2100 Ft/oldal)	1,6 Ft/leütés (kb. 2400 Ft/oldal)	1,9 Ft/leütés (kb. 2850 Ft/oldal)
Magyarról idegen nyelvre	1,6 Ft/leütés (kb. 2400 Ft/oldal)	1,8 Ft/leütés (kb. 2700 Ft/oldal)	2,2 Ft/leütés (kb. 3300 Ft/oldal)
Keresztfordítás (idegen nyelvről idegen nyelvre)	2,2 Ft/leütés (kb. 3300 Ft/oldal)	2,6 Ft/leütés (kb. 3900 Ft/oldal)	2,9 Ft/leütés (kb. 4350 Ft/oldal)

A táblázatban szereplő árak ÁFA nélkül értendők. 1 oldal = kb. 30x60, azaz 1800 leütés. A minimálisan számlázható mennyiség 1500 karakter.



MEDIABO LTD.

Iroda: 2100 Gödöllő, Ambrus köz 11. 3/12.

Tel.: (+36) 20367-27-17

E-mail: forditas@mediabo.hu

Fax: (+36) 28/418-650

Honlap: www.mediabo.hu

Kedvezmények:

- Mennyiségi kedvezmény:
 - 100 oldal felett 5%
 - 200 oldal felett 7%
- Azok a kedves Ügyfelek, akik fordítási szerződést kötnek cégünkkel, 10% kedvezményt kapnak a hivatalos árainkból, vagyis minden 10-ik oldalt ingyen fordítjuk le részükre!

Ingyenes szolgáltatások:

- A lefordítandó és a lefordított dokumentumok archiválása (nagyobb mennyiség esetén CD-re), kérésre az archiválás mellőzése
- A lefordított anyag papíron kinyomtatva és/vagy e-mailen és/vagy floppylemezen történő átadása (Word 2.0, 6.0, 7.0 formátumban)
- A lefordított anyag átadása az Ügyfél által megjelölt szövegszerkesztő formátumában floppylemezen és/vagy e-mailen

Felárak:

- Azonnali – S.O.S. sürgősség: 30-70 % felár. (a megrendelés napjára, mennyiségtől és szaknyelvtől függ)
- Hiánynyelvek esetén (az angol, német, francia, olasz és spanyol kivételével) 30-100 % felár (nyelvtől függ)
- Szakmai szöveg fordítása (szaknyelvi ismeretet igénylő): 25-50 %
- Rosszul olvashatóság vagy kézírás esetén - 10-50% az olvashatóságtól függően
- Videóról vagy hangkazettáról, CD-ről fordítás - 40%, nehéz érthetőség (rossz minőség) esetén további 25%
- Kép beillesztés szövegbe (szkennerrel) 300 - 500 Ft / kép
- Táblázatok szerkesztése: 150-450 Ft / táblázat, a bonyolultságtól függően
- Tükörszerkesztés (az eredeti szöveggel mindenben megegyező szerkesztés) - 25%



MEDIABO LTD.

Iroda: 2100 Gödöllő, Ambrus köz 11. 3/12.

Tel.: (+36) 20367-27-17

Fax: (+36) 28/418-650

E-mail: forditas@mediabo.hu

Honlap: www.mediabo.hu

A Mediabó Kommunikációs Központ Tolmácsolási árai 2006. január 1-től		
	Óradíj	Napidíj (8 óra)
Angol Francia Német – magyar Olasz Spanyol	8.000-12.000 Ft	Max. 110.000 Ft
Bolgár Cseh Horvát Lengyel Orosz – magyar Román Szerb Szlovén Ukrán	8.000-12.000 Ft	Max. 110.000 Ft
Arab Dán Japán – magyar Svéd Egyéb nyelvek	8.000-12.000 Ft	Max. 110.000 Ft
Két idegen nyelv között	10.000-15.000 Ft	80.000-120.000 Ft

Minimálisan megrendelhető időtartam: 4 óra. Az árak az ÁFA-t nem tartalmazzák!

A Tolmácsolás fajtái:

A nyelvi közvetítés a megrendelő igényei szerint történhet konzekutív (szakaszos) tolmácsolás, kíséző tolmácsolás, illetve szinkrontolmácsolás útján. Engedje meg, hogy az alábbiakban segítsünk Önnek kiválasztani a céljainak leginkább megfelelő tolmácsolástípust.

1. Konzekutív tolmácsolást általában konferenciákon, rendezvényeken, kiállításokon stb. szokták alkalmazni, ahol a tolmács a felszólaló beszédét gondolati egységenként, azokat követően közvetíti a célnyelven. Amennyiben több mint egy célnyelvvel kell dolgozni, nem célszerű ezt a formát választani, ugyanis az egymást követő nyelvek túlságosan megtörik a beszédet. A konzekutív tolmácsolás a tárgyalásokon, megbeszéléseken is használható: itt a párbeszéd jellegéből adódóan az ún. Rövid szakaszos konzekutív tolmácsolás a leghatékonyabb.
2. A kíséző tolmácsolást abban az esetben javasoljuk, ha csak néhány személy nem beszéli az adott eseményen használt nyelvet. Ilyenkor a tolmács a kis számú hallgatóság (1-3 fő) közelében helyezkedik el, és az elhangzással párhuzamosan, gyakorlatilag szimultán módon tolmácsol számukra vagy egy hordozható eszköz és



MEDIABO LTD.

Iroda: 2100 Gödöllő, Ambrus köz 11. 3/12.

Tel.: (+36) 20367-27-17

E-mail: forditas@mediabo.hu

Fax: (+36) 28/418-650

Honlap: www.mediabo.hu

fülhallgatók segítségével történik a nyelvi közvetítés. A hallgatóság kérdéseit illetve válaszait a feljük intézett kérdésekre a vezérnyelv beszélői számára fennhangon továbbítja.

3. A szinkrontolmácsolás lehetővé teszi, hogy különböző nyelveket beszélők az eredeti szöveg elhangzásával közel egy időben valamely általuk beszélt nyelven hallhassák az elhangzottakat, ami jelentős időmegtakarítást jelent. Többnyelvű konferenciákon, szakmai rendezvényeken, valamint tréningeken, bemutatókon, multinacionális vállalati környezetben egyaránt kiváló megoldást biztosít.

Szinkrontolmácsolás esetén szükség van bizonyos technikai berendezésekre, pl. tolmácskabin, fejhallgatók stb. Igény esetén, ezügyben is segítséget nyújtunk.

Kedvezmények:

- Amennyiben három napnál hosszabb időre veszi igénybe szolgáltatásunkat, az összáróból 10% kedvezményt adunk.
- Ha két vagy több tolmács munkáját egyidejűleg veszi igénybe, akkor a szolgáltatás összáróból 10% kedvezményt biztosítunk.
- Tolmácsolási szerződés kötése esetén a 2005. Év egészére 10% kedvezményt nyújtunk.
- Azok a megrendelők, akik a tolmácsolás mellett egyidejűleg fordítási szolgáltatásunkat is igénybe veszik, 5% kedvezményt kapnak.
- Egyszerre csak egy kedvezménytípus vehető igénybe.

Felárok:

- Budapesten kívüli munkavégzés esetén az utazás, szállás és étkeztetés számla szerinti költsége
- Szinkrontolmácsolás esetén a fenti árakhoz képest 25%-os felárat számítunk fel.

➤ [Referenciáink](#)

Médiabó Kft.

www.mediabo.hu